



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

The composite image includes several elements: a map of Ukraine with regional names (e.g., VOLYN'SKA, KYIV, ODES'KA) and major cities; a historical photograph of a man in a hat; a program for Taras Shevchenko's works with a list of titles and authors; a sketch of a street scene with a church; and a document titled "Явний приказ" (Public Order) with a Ukrainian trident symbol.

2022 ANNUAL REPORT

OUR MISSION: *To preserve and share Ukrainian culture and the immigrant experience.*



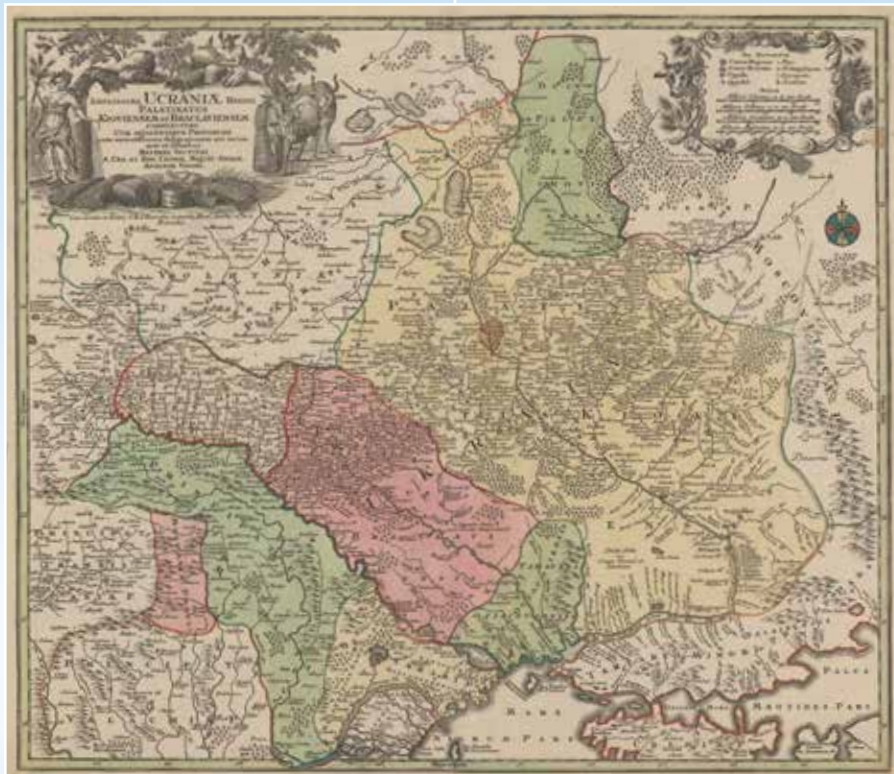
The UMA has some 4,000 distinct newspaper and magazine titles with hundreds of thousands of individual issues from the late 19th century to the present day.

УМА має близько 4000 різних видів газет і журналів із сотнями тисяч окремих випусків від кінця 19 століття до наших днів.



Our photo collection documents life in Ukraine and in the diaspora from more than a century. Here we see Ukrainians serving in the pre-World War I Austrian military ambulance service.

Наша колекція фотографій документує життя в Україні та в діаспорі протягом понад століття. Тут ми бачимо українців, які служили у військовій санітарній службі Австрії до Першої світової війни.



With hundreds of original maps, including two dozen from the 17th and 18th Centuries, our collection documents Ukraine's existence from 400 years past to the most recent times.

Налічуючи сотні оригінальних карт, у тому числі два десятки XVII-XVIII століть, наша колекція документує існування України за останні 400 років.

PRESIDENT'S MESSAGE

Ukraine's war against Russian aggression at its core is about the very existence of her people as a distinct nation with a unique culture and a society with an historic dedication to freedom. As such, it is an ongoing battle over who has the right and the power to define the past and therefore prepare the path to the future. In a perverse and evil manner, Russia asserts its own identity by deliberately destroying Ukrainian libraries, schools, museums, burning books and looting collections. Hundreds of millions of Ukrainians and friends have stepped up around the world. Consistent with our mission "to preserve and share Ukrainian culture..." the theme of our Report for 2022 is how the UMA in its modest way contributes to Ukraine's struggle. And how we're working with members of Congress—e.g. Ohio Representative Marcy Kaptur and Senator Sherrod Brown—to prepare for the post-war restoration of Ukraine's libraries and other cultural institutions.

Please see a sample of what we are preserving at the UMA and plan to share with Ukraine either digitally or through the shipment of thousands of duplicate items which people are donating to the UMA.

Thank you for your continuous support!

Slava Ukraini, Heroiam Slava!

Sincerely,

Dr. Taras Mahlay,
President of the Board

ЗВЕРНЕННЯ ПРЕЗИДЕНТА

Війна України проти російської агресії за своєю суттю стосується самого існування її народу як окремої нації з унікальною культурою та суспільством з історичною відданістю свободі. Отже, це постійна боротьба за право на владу та право визначати минуле і, отже, готувати шлях у майбутнє. У повністю збочений та злий спосіб, Росія стверджує власну ідентичність, свідомо знищуючи українські бібліотеки, школи, музеї, спалюючи книги та грабуючи культурні та історичні колекції. Сотні мільйонів українців і друзів України активізувалися по всьому світу. Згідно з нашою місією «Збереження та поширення української культури...» темою нашого звіту за 2022 рік є Внесок УМА у Боротьбу України за Свободу та Незалежність і як музей, у тісній співпраці з членами Конгресу та Сенату США, Марсі Каптур та Шерродом Брауном, готується до післявоєнного відновлення українських бібліотек та інших культурних установ.

Ми запрошуємо вас ознайомитися у цьому звіті зі зразками наших збережень, якими ми плануємо поділитися з Україною в цифровому вигляді або через надсилання дублікатів.

Щиро дякуємо за вашу постійну підтримку!

Слава Україні, Героям Слава!

З повагою,

Др. Тарас Махлай,
Президент Ради УМА



У ф. Д. 10. Кульчицька в Перемішлі.

Stepan Dmokhovsky's 1910 photo of artist Olena Kulchytska in her studio in Peremyshyl.
Степана Дмоховського фото з 1910 р. художниці Олени Кульчицької в її студію в Перемішлі."



Countless images from Ukrainian history. Here two from the Kozak Era.
Безліч зображень з української історії. Ось два з Козацької доби."



This banknote issued by the Ukrainian National Republic in 1917 is from our extensive collection of stamps, coins, medals, currency and other memorabilia.

Ця банкнота, випущена Українською Народною Республікою в 1917 році, належить до нашої великої колекції марок, монет, медалей, валют та інших пам'ятних речей.



From our fine arts collection. The UMA also has a rich collection of folk art—pysanky, embroidery, ceramics, wood carving, etc.

З нашої колекції образотворчого мистецтва. УМА також має багату колекцію народного мистецтва, що включає писанки, вишивку, кераміку, різьбу по дереву, тощо.



Unique photos depict Ukrainian rural life from long ago as well as the urban experience in Cleveland, the post World War II Displaced Persons Camps and elsewhere.

Унікальні фотографії зображують українське сільське життя здавна, а також міський уклад у Клівленді, в таборах для переміщених осіб після Другої світової війни та інших місцях.

2022 UMA EVENTS & ACTIVITIES

UMA hosted and received many events and visitors at the UMA in 2022



Pysanky artists visit
Візит художниць - писанкарок



Lecture by Volodymyr Rafeienko, a Ukrainian author from Donetsk
Лекція Володимира Рафесенка, українського письменника з Донецька



Oksana and Andriy Dobronos giving an interview to Spectrum News 1
Оксана та Андрій Доброноси дають інтерв'ю місцевому каналу новин Спектрум 1

- Global Ties Akron: The UMA welcomed intensive care and burn surgery doctors from Ukraine in July, educators from Moldova who work with refugee children from Ukraine in August, and transfusion medical professionals from Ukraine in October.
- Council of International Programs USA: The UMA welcomed a delegation of museum specialists from Armenia in June; a group of Romanian educators who work with Ukrainian refugee children; and hospital administrator professionals from Ukraine.
- Global Cleveland brought several groups to the UMA during the year. In addition, the organization hosted an event at the UMA for a group of refugees from Afghanistan that included dinner and discussion.
- UMA hosted its 2022 Easter Bazaar at Pokrova.
- Media at the UMA: Ideastream, CNN, Plain Dealer, Politico, New York Times, USA Today, Cleveland local TV news programs, Spectrum News, Tremonster, Near West Side News, Czech Radio, Swiss Radio.
- Plastunka Natalia Griffiths used the UMA collection to illustrate a lecture on Ukrainian textiles for her Plast scout project.
- Groups who came for tours and discussions: Baldwin Wallace, Ithaca Court Group, Lakeland Community College, Alice Michaels Health Group, St. Vladimir's group, North Olmstead Senior Center, pysanka workshop attendees arranged by pysanka artist and instructor Linda Hupert.
- Mayfield Garden Club created a display of UMA items at the Cleveland Garden Center.
- UMA held an open house and reception for Cleveland History Days in June.
- Exhibits: Ukrainians in Cleveland, artwork donated by Bohdan Czepak, Ukrainians! featuring photographs by Peter Fedynsky.
- Lecture by Volodymyr Rafeienko, a Ukrainian author from Donetsk.
- * Senator Sherrod Brown meeting with community leaders about U.S. investment in rebuilding Ukraine after the war.
- Presentation at the B'nai Jeshurun Congregation in Beachwood regarding the war in Ukraine.
- Presentation at the Teferith Israel Synagogue in Pepper Pike regarding the war in Ukraine
- * Presentation to the Chagrin Valley Rotary Club International regarding the war in Ukraine.

ПОДІЇ ТА ЗАХОДИ У 2022 РОЦІ

УМА провів багато заходів і прийняв велику кількість гостей в 2022 році.

- За підтримки Глобал Тайс Акрон, УМА прийняв лікарів відділень невідкладної допомоги та опіків з України у липні, освітян з Молдови, що працювали з дітьми біженців з України, та спеціалістів центрів переливання крові з України у жовтні.
- Council of International Programs USA, УМА прийняв делегацію музейних фахівців з Вірменії у червні, групу педагогів що працювала з дітьми українських біженців з Румунії, та делегацію медичних управлінців з України у листопаді.
- Глобал Клівленд провів екскурсії в УМА для декількох груп протягом року. Крім того, організація провела в УМА захід для групи біженців з Афганістану, який включав вечерю та дискусію.
- УМА провів свій традиційний 2022 пасхальний базар в Покрові.
- УМА надав інтерв'ю багатьом різним медіа.
- Пластунка Наталія Грифіст скористалася колекцією УМА для ілюстрації лекції з українського текстилю в рамках її 3-ої пл. проби.
- Екскурсійні групи, що відвідали музей: Балдвін Волас, Ітхака Корт Груп, Лейкленд Коммюніті Коледж, Аліс Майклс Хелс Груп, Церква Св. Володимира, Норс Олмстел Сінйор Центр, учасники практичних занять з української писанки, проведених Ліндою Гуперт.
- Мейфілд Гарден Клуб створив вітрину з речей УМА в Садовому Центрі Клівленда.
- УМА провів день відкритих дверей та прийом в рамках Історичного Тижня Клівленда у червні.
- Покази: “Українці у Клівленді”, художні твори даровані Богданом Чепакком. “Українці!” - фотографії Петра Фединського
- Лекція Володимира Рафеєнка, українського письменника з Донецька.
- Сенатор Шеррод Браун зустрівся з громадськими лідерами щодо інвестицій США у відбудову України після війни.
- Презентація в громаді Бнай Джешурун у Бічвуді, Огайо про війну в Україні.
- Презентація в Ізраїльській синагозі Теферіт у Пеппер Пайк, Огайо про війну в Україні.
- Презентація Ротарі Клубу Chagrin Valley International про війну в Україні.



Doctors from Ukraine
Делегація лікарів з України.



Intensive care and burn surgery doctors from Ukraine
Лікарі відділень невідкладної допомоги та опіків України



Blood transfusion doctors from Ukraine
Лікарі переливання крові з України

2022 UMA EVENTS & ACTIVITIES

Dr. Bohdan R. Czepak was a long-time activist and leader in Greater Cleveland.

Professionally, Dr. Czepak was a plastic surgeon at the Cleveland Clinic, Case Western Reserve University Hospital and Lutheran Medical Center specializing in hand surgery, helping thousands of patients over his more than 50 years of practice and winning widespread praise in the process. He was especially devoted to the Greater Cleveland Ukrainian Community, serving as a Board Member of the Ukrainian Museum-Archives securing very generous contributions and grants over the years which will be ongoing with his legacy contribution. He was also a staunch supporter of the National University at Ostroh Academy in Ukraine which also benefited from his financial legacy.

Dr. Czepak spent countless personal time building the Cleveland Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union where he held posts for 39 years: Vice President, President and Chairman of the Board. He also served as a leader in the Ukrainian National Credit Union Association and was very involved with the Ukrainian Youth Association (CYM) for over 50 years.

Bohdan was born May 3, 1937 to Mykola and Anna Czepak in Shypolossy, Ukraine. September 11, 1949 his family traveled to the United States where they became citizens and made their home in Warren, Ohio. Bohdan graduated from Warren G. Harding High School in 1955, subsequently receiving his undergraduate Degree in Engineering and Biology in 1959 from Youngstown State University. He earned his Medical Degree from Ludwig-Maximilians University in Munich, Germany in 1970. While in Munich, he worked with leading figures in the Ukrainian Liberation struggle and served as a translator for Ukrainian witnesses at the trial of KGB assassin Bohdan Stashynsky who murdered OUN leaders Lev Rebet and Stepan Bandera. Dr. Czepak also worked on behalf of Ukrainian dissidents and the global struggle for Ukraine's independence.

Bohdan was knowledgeable, idealistic and selfless with a great sense of humor—he was invariably smiling, often chuckling over a joke or pleasant memory. He was equally comfortable speaking with a young person in a youth club or a congressional representative, senator, mayor or other elected officials.



DR. BOHDAN CZEPAK
(1937-2021)

ДР. БОГДАН ЧЕПАК
(1937-2021)



Те, що любов до України не обмежується територіальними кордонами свідчать вчинки Доктора Богдана Чепака.

Доктор Чепак займався пластичною хірургією в клініці Клівленда, лікарні при Університеті Кейс Вестерн Резерв та Лютеранському медичному центрі, спеціалізуючись на хірургії рук. За свою понад 50-річну практику доктор Чепак допоміг тисячам пацієнтів, завоювавши на цьому шляху широке визнання. Він був особливо відданий українській громаді великого Клівленду, працюючи членом правління Українського музею-архіву, де здійснював дуже шедри пожертви та гранти упродовж багатьох років, які продовжаться й надалі згідно з його заповітом.

Доктор Чепак присвятив надзвичайно багато часу на розбудову Української Федеральної кредитної спілки «Самопоміч» у Клівленді, у якій він протягом 39 років займав різні посади, зокрема віце-президента, президента та голови правління. Він також працював лідером в Асоціації національних кредитних спілок України та понад 50 років активно співпрацював із Спілкою Української Молоді (СУМ).

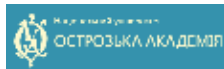
Богдан Чепак народився в Україні 3 травня 1937 року в родині Миколи та Анни Чепак. 11 вересня 1949 року його сім'я поїхала до США, де вони стали громадянами, поселившись у місті Воррен, штат Огайо. У 1955 році Богдан Чепак закінчив середню школу Воррена Г. Гардінга, а потім, в 1959 році, отримав ступінь бакалавра в галузі інженерних наук та біології в Янгстаунському державному університеті. У 1970 році здобув ступінь в галузі медицини в Мюнхенському університеті Людвіга-Максимиліана. Перебуваючи в Мюнхені, він працював з провідними діячами української визвольної боротьби на суді над вбивцею КДБ Богданом Сташинським, який вбив Лева Ребета та Степана Бандеру, керівників Організації Українських Націоналістів (ОУН).

Др. Чепак був високо освітлений, ідеаліст і самовідданий зі здоровим почуттям гумору. Він був часто усміхнений, нерідко згадуючи анекдот або приємний спогад. Він рівно вмів розмовляти з молодією особою в молодіжній організації або з представником Конгресу, сенатором, мером міста чи іншим урядовцем.



Janet Turner, Dr. Czepak's niece who arranged for the donation of Dr. Bohdan's library and art collection and served as executor for the transfer of his generous financial bequest.

Джанет Тернер, племінниця доктора Богдана Чепака, яка організувала передачу бібліотеки та мистецької колекції доктора Богдана та була розпорядником його щедрого фінансового спадку для нашого музею.



ПОДІЇ ТА ЗАХОДИ У 2022 РОЦІ



Medical professionals from Ukraine and their receiving families in Ohio.
Медичні працівники з України разом з сім'ями, що приймали їх в Огайо.

Global Cleveland Event
Зустріч гостей Глобал Клівленд



THE MAJOR UMA CAPITAL IMPROVEMENT PROJECTS IN 2022

Museum Building Exterior:

- The worn and rotted wood siding and trim boards on the Museum's east and south elevations were replaced with a high-grade cement siding and trim boards that will outlast the wood material by many years. The cement siding and trim boards received a primer coat and two finish coats of paint that matched the color scheme of the Museum building north and west elevations that were totally refurbished in 2020 and 2021 respectively (see photo 1).
- The front porch of the Museum building received a major uplift with new cement board columns, new fiberglass handrail and balusters and new lattice work below the porch deck. All new materials were painted to match the Museum building color scheme (see photo 2).
- Installed a new front door including a sidelight and transom above (see photo 3).
- The front porch and roof were extended out toward the parking lot by 6 feet to help hide the new 50-foot-long ADA ramp that was added along the west elevation of the building (see photo 4).

Archive Building Exterior:

- Also in 2022, the exterior wood roof beams and trim on the Archive building were refurbished and painted to match the color scheme of the Museum building (see photo 5).

After more than a century of observing moisture seeping into the masonry in the basement of our original building, the UMA consulted conservation experts before hiring contractors to treat the walls from the outside as well as the inside. This was a costly project but we now have a facility with dry, humidity and temperature control to serve our preservation needs for another century.

Після більш ніж століття поглинання вологи в підвалі нашої основної будівлі, УМА проконсультувався з експертами з охорони природи, перш ніж найняти підрядників для обробки стін як зовні, так і всередині. Це був дорогий проект, але тепер у нас є приміщення з контролем сухості, вологості та температури, щоб задовольнити наші потреби збереження ще на одне століття.



ГОЛОВНІ КАПІТАЛЬНІ ПРОЕКТИ УМА У 2022 РОЦІ

Фасад Основної Будівлі Музею:

- Заміна зношеного та гнилого дерев'яного сайдингу та плінтусів на східному і південному фасадах музею на високоякісний цементні сайдинг та плінтуси, термін експлуатації котрих набагато років перевищує термін експлуатації схожих матеріалів виготовлених з дерева. Цементні сайдинг та плінтуси були прогрунтовані та покриті двома шарами фарби, які відповідали кольоровій гамі північного та західного фасадів будівлі музею, що відповідно були повністю відремontовані у 2020 та 2021 роках (дивись фото 1).
- Передній ганок будівлі музею був піднятий. Також, старі колони, поручні, балясини та решітка під палубою ганку були замінені на нові, зроблені з сучасних, якісніших та довгостійких матеріалів. Усі нові матеріали були пофарбовані у колірній гамі будівлі музею (дивись фото 2).
- Нові передні двері в зборі з боковим ліхтарем і фрамугою вгорі (дивись фото 3).
- Передній ганок і дах були розширені в бік стоянки приблизно на 2 метри, щоб покрити нову 15-метрову рампу, що була додатково збудована вздовж західного фасаду будівлі (дивись фото 4).

Фасад Будівлі Архіву:

- У 2022 році зовнішні дерев'яні балки та плінтуси будівлі архіву було відремontовано та пофарбовано відповідно до колірної гамі будівлі музею (дивись фото 5).



2022 FINANCIAL REVIEW

We thank our UMA community for the continued support and success of the Museum. On February 13, 2022, Mr. Roman Wasylsyzyn of Philadelphia, PA passed away leaving the UMA in his will. We received \$592,372.23 from the estate. With the bequest, we plan to continue to complete repairs and upgrade the original UMA building as well as the annex building. In October of 2022, we received a donation of stock from a Tremont neighbor who wishes to remain anonymous, in the amount of \$44,892.50. The funds were applied to the cost of redoing the outside of the Museum.

A variety of capital projects were started and completed in 2022. Thus, the UMA spent approximately \$255,000 in capital improvements with an additional \$8,000 on upgrading the gift shop as well as new computers. We will have some additional costs for the completion of the ADA-approved ramp in 2023. We are happy to report that we used our Ukrainian friends to complete this work – Roman Contractors and Mural & Sons.

Revenues – Our revenues from normal operations (not including major donations) were \$192,418.61 (2022) and \$165,285.04 (2021). That is approximately a 16% increase in revenues primarily due to the success of the Easter Bazaar. Expenses – Our expenses from normal operations were \$290,234.35 (2022) and \$229,682.59 (2021). The 26% increase is primarily due to the increase in gift shop expenses and the overall increase in prices. Our depreciation expense (a non-cash item) increased almost \$10,000 due to the capital projects from above.

ОГЛЯД ФІНАНСОВИХ РЕЗУЛЬТАТІВ

Ми дякуємо громаді УМА за постійну підтримку та успіх музею. 13 лютого 2022 р. відійшов у вічність пан Роман Васишин з Філадельфії, Пенсільванія, залишивши заповіт нашому музею. Згідно заповіту, УМА отримав \$592,372.23. Ми плануємо використати ці кошти на ремонт та модернізацію основної будівлі музею, а також на додаткове приміщення.

У жовтні 2022 року, ми отримали пожертвування у формі акцій на суму \$44,892.50 від фізичної особи з Тремонта, яка побажала залишитися анонімною. Кошти були спрямовані на реконструкцію зовнішньої частини основної будівлі музею. У 2022 році, УМА здійснив різні капітальні проекти на суму \$255,000 та модернізацію сувенірного магазину і придбання нового комп'ютера на суму \$8,000. Музей також матиме додаткові витрати на завершення будівництва рампи у 2023 році. Ми щасливі, що для виконання цієї роботи змогли залучити наших українських друзів – Роман Контракторс та Мюрал & Санс.

Доходи. Наші доходи від звичайної діяльності, не враховуючи великих пожертвувань, зросли в 2022 році приблизно на 16% у порівнянні з 2021 роком і становили відповідно \$192,418.61 і \$165,285.04, насамперед завдяки успіху Великоднього базару.

Витрати. Наші витрати від звичайної діяльності становили \$290,234.35 за 2022 рік і \$229,682.59 за 2021 рік. Зростання витрат на 26% пов'язане здебільшого мірою зі збільшенням витрат сувенірного магазину та загальним підвищенням цін. Витрати на амортизацію (безготівкові витрати) зросли майже на \$10,000 завдяки капітальним проектам.

FINANCIAL STATEMENTS

Unaudited - December 31

BALANCE SHEET

Assets

	2022	2021
Checking/Savings Accounts	\$895,481.54	\$639,103.35
Accounts Receivable	5,719.67	6,771.17
Other Current Assets	8,748.41	8,704.24
Fixed Assets, net of depreciation	1,377,302.37	1,160,458.65

Total Assets

\$2,287,251.99 **\$1,815,037.41**

Liabilities & Equity

Current Liabilities	\$2,510.05	\$4,634.29
Deferred Income	77,500.00	87,500.00

Equity

Unrestricted Retained Earnings	1,722,903.12	1,173,495.71
--------------------------------	--------------	--------------

Net Income	484,338.82	549,407.41
------------	------------	------------

Total Liabilities & Equity

\$2,287,251.99 **\$1,815,037.41**

PROFIT & LOSS STATEMENT

Income

Membership Dues	\$34,195.00	\$49,785.21
Operating Donations/Misc.	26,786.92	40,230.77
Foundation Grants	26,300.00	20,000.00
Cuyahoga Arts & Culture	16,594.00	13,752.00
Gift Shop including Easter Bazaar	71,674.21	19,022.72
CAC, OH Cares Grant & Payroll Protection (COVID)	18,200.00	
Future of the UMA Today fund	9,570.00	5,660.00
Capital Campaign	46,587.50	9,345.00
Dr. Czepak Major Donation		609,624.00
Mr. & Mrs. Wasylszyn Major Donation	592,372.23	
Dividends & Interest	4,762.48	7,172.65
Miscellaneous Income	841.00	317.37

Total Income

829,683.34 **793,109.72**

Expenses

Salaries and Benefits	115,072.76	109,917.69
Gift Shop	37,099.45	11,604.36
Occupancy (Fac. Maint. & Utilities)	39,586.28	29,403.50
Administration	21,952.43	19,417.47
Events	12,445.04	7,433.86
Archival Ops. and Collections	17,908.88	15,105.89
Depreciation	46,032.03	36,614.89
Interest and Bank Charges	137.48	184.93
Net Unrealized Losses	55,110.17	14,019.72

Total Expenses

345,344.52 **243,702.31**

Net Operating Income

\$484,338.82 **\$549,407.41**

2022 DONORS

\$592,372

Wasylyszyn Estate; Roman Wasylyszyn and Volodymyra (nee Doroshenko) Wasylyszyn

\$44,892

Anonymous

\$10,000-16,594

Cuyahoga Arts & Culture
Ohio Humanities Council

\$5,000-7,500

Eaton Corp Charitable Fund Grant
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
Goldman Sachs Matching Gift Program (A & A Fedynsky)
Mr. & Mrs. Taras & Katherine Szmaga, Sr.

\$3,000-4,500

Mr. & Mrs. Paul & Katherine Burlij
Selfreliance New York Federal Credit Union

\$2,000-3,000

Council of International Programs USA (CIPUSA)
Mr. & Mrs. Alexander & Alexandra Fedynsky
The Heritage Foundation of 1st Security Fed Savings Bank
Mr. Gary Hirschberg
Dr. Boris Rakowsky
Helen Jarem & Taras Szmaga, Jr.

\$1,000-1,750

Mr. & Mrs. Michael & Tanya Dobronos
Mr. Peter Fedynsky
Fund To Aid Ukraine
Dr. George Jaskiw
Mr. Michael Jaskiw
Mr. Michael Kowalysko
Mr. & Mrs. Jaroslav & Wolodymyra Krasniansky
Dr. & Mrs. Paul & Connie Omelsky
Ms. Nancy Stecyk

\$500-750

Mr. Michael G. Dobronos, Esq.
Mr. & Mrs. George & Christine Fedynsky
Mr. John Fedynsky
Global Cleveland
Global Ties Akron
Mr. & Mrs. Geoffrey J. & Helen Boyko Greenleaf
Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty
Drs. Taras & Natalia Mahlay
Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier
Mrs. Natalie Miahky
Mr. & Mrs. John & Karen Moss
Ms. Donna Soroczak
Mrs. Natalie Strouse
Dr. & Mrs. Stephan & Tamara Tymkiw
Mr. Orest Wasyluk
Dr. & Mrs. Adrian & Elena Zachary

\$300-400

Dr. David Goldberg
Dr. & Mrs. Walter & Luda Grossman
Mr. & Mrs. Pete & Diane Kaluszyk
Mr. & Mrs. Nestor & Nina Kostryk
Ms. Kristina Kvartsyana
Charles Stewart Mott Foundation-match (Nick Deychakiwsky)
Dr. Stephan Stecura

\$200-250

Sr. Judge Christopher A. Boyko
Mr. & Mrs. Jurij & Olenka Dobczansky
Mr. Myron Dobriansky
Mr. & Mrs. Michael & Tamara Fedun
Ms. Valentina Gluch
Mr. & Mrs. George & Vera Kap
Mr. Ihor Kowalysko
Mr. Alan Landgraf
Mr. Bruce Mavec
Mr. & Mrs. Bohdan & Irene Milan
Dr. & Mrs. Bohdan & Christina Pichurko
Dr. & Mrs. Andrew & Ruta Ripecky
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust
Ms. Sarah Sloboda
Mrs. Maria A. Tershakovec
Ms. Myroslawa Tesluk
Ms. Tina Turcie
University of Notre Dame
Mr. & Mrs. Myron & Oresta Zadony
Mr. Lubomyr Zobniw
Ms. Lisa Zumpono
Mrs. Christine Zynjuk

\$125-199

Mr. Stefan A. Apostoluk
Graphic Threads - Mr. Richard Ault
Mrs. Vera Molls
Ms. Romana Peluszkewycz
Mr. & Mrs. Taras & Darlene Zacharyj

\$100

Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko
Mrs. Eva D. Boyko
Mr. Timothy Boyko
Mr. Aleksandr Briskin
Mr. & Mrs. Jerry & Jill Czuchraj
Mrs. Nadia Deychakiwsky
Oksana Pronych & Nicholas Deychakiwsky
Mr. & Mrs. Orest & Orysia Deychakiwsky
Mr. Nick Dolbin
Mr. & Mrs. Victor & Andrea Dolbin
Mr. & Mrs. Walter & Helen Dolbin
Mr. Dennis Dubyk
Mr. & Mrs. Laurence & Lucinda Fedak
Mr. & Mrs. Jerry & Maria Flynn
Mr. Louis Frangos
Sr. Judge & Mrs. Bohdan & Myroslava Futey
Dr. & Mrs. John & Gail Holian
Mr. & Mrs. Lev & Halyna Holubec
Mrs. Marta Hruszkewycz
Mr. & Mrs. Terrence & Katia Kaiser
Mrs. Sally Conway Kilbane
Mr. & Mrs. Jaroslav & Mary Kmiolek
Mr. & Mrs. Markian & Lucy Komichak
Ms. Nadia Kuchminsky & Igor Korovaichuk, Ph.D.
Ms. Marianne Kreitner
Mr. Bohdan Krislaty
Ms. Dzvinka Kryshstalowych
Mrs. Daria Kulchytsky
Dr. & Mrs. George & Areta Kuritza
Mr. & Mrs. Bohdan & Oksana Kuzyszyn
Mr. & Mrs. Richard & Pamela Lann
Mr. & Mrs. Bohdan & Stephanie Liszniansky
Mayfield Village Garden Club
Mr. & Mrs. Roman & Adriana Mironovich
Mr. & Mrs. Richard & Judith Morley
Mrs. Stephanie Oljjar
Mrs. Orysia Palazij
Mr. & Mrs. Ihor Pavlishyn
Mr. & Mrs. Jurij & Anya Petrenko
Mr. & Mrs. Alexander & Toni Pohulijaj
Mr. & Mrs. Mark & Teresa Polatajko
Salesforce-match (Stefan Apostoluk)
Mr. & Mrs. Doug & Pam Seeley

Dr. Maria Strus
Mr. & Mrs. Roman & Olena Szemeczko
Ukrainian American Veterans Post 24
Mr. & Mrs. Marion & Lydia Vyrsta
Ms. Irene Zawadiwsky
Mr. John Zayac

\$55-75

Mr. & Mrs. Steve & Tania Kosmos
Mr. & Mrs. I. Paul & Nancy Prysiazny
Ms. Lileja Straith

\$50

Mr. & Mrs. Eugene & Olena Apostoluk
Mr. & Mrs. Oleh & Neala Bendiuk
Ms. Deborah A. Bluemel
Mrs. Jennie Bochar
Ms. Jennifer Cha
Ms. Irene Choma
Mr. & Mrs. Andriy & Lida Demjanczuk
Mr. Michael Fedynsky
Ms. Olesia Fedynsky
Progressive Insurance Fdn-match (I. Choma)
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec
Mr. George Huk
Mr. & Mrs. John & Patricia Hurtuk
Dr. & Mrs. Alexander & Daria Jakubowycz
Mr. & Mrs. Adrian & Sonia Karmazyn
Ms. Lidia Karmazyn
Mr. Mykola Klepach
Mr. & Mrs. Roman & Alexandra Kowcz
Ms. Aniza Kraus
Oksana Pelts & Pavlo Krysa
Mrs. Larysa Kurylas
Mr. George Kuzmowycz
Mr. Walter Liszniansky
Mr. Andrew Martyniuk
V. Rev. & Mrs. John & Mary Anne Nakonachny
Mrs. Martha Nowycky
Mrs. Alice Olenchuk
Ms. Tamara Polansky
Mr. & Mrs. Mark & Martha Rhea
Dr. & Mrs. Orest & Irena Stecyk
Mr. Russ Straith
Mr. & Mrs. Martin & Gail Trembly
Ms. Marianna Wakulowska
Mr. Theodor Weinberg
Ms. Lida Widdersheim

up to \$49

Mr. Walter Anikienko
Ms. Lydia Apostoluk
Rev. Deacon & Mrs. Donald & Jean Billy
Mrs. Olha Demjanczuk
Ms. Audrey Fedak
Ms. Anne Marie Griffith
Mr. & Dr. David & Maria Griffiths
Ms. Noelle Tennis Gulden
Mr. & Mrs. Orest Hray
Ms. Lynn Jakubec
Mrs. Desia Joseph
Mr. Steve Kammer
Mr. Michael Keating
Mrs. Oksana Kraus
Mr. Myron Liszniansky
Ms. Denise Mason
Mrs. Maria Mudrak
Mr. & Mrs. Orest & Maria Nebesh
Mr. & Mrs. Oleh & Lisa Paschyn
Mr. Ted Petryszyn
Mr. Allen Salyer
Mrs. Bohdanna Slyz
Mrs. Oksana Sokolyk
Mrs. Olenka Toporowych
Ms. Martha Wiegand

ДОНОРИ 2022 РОКУ

In Memory of ...

Nadia Anikienko \$25
Mr. Walter Anikienko

Alexander & Nadia Anikienko \$200
Dr. & Mrs. Walter & Luda Grossman

Judge Andrew Boyko \$200
Sr. Judge Christopher A. Boyko
Mr. Timothy Boyko

Dr. Bohdan Czepak \$130
Mr. Michael Keating
Mr. Bohdan Krislaty

Sophie Marie & Joseph Fedak \$10
Ms. Audrey Fedak

Dr. Yuri Kulchytsky \$100
Mrs. Daria Kulchytsky

Dr. Bohdan Kupczak \$150
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
Mr. & Mrs. Steve & Tania Kosmos

Dr. & Mrs. Jaroslaw Mihaychuk \$500
Mr. & Mrs Michael & Tania Dobronos

Theodore & Rose Petryszyn \$25
Mr. Ted Petryszyn

Daria L. Pukacz \$100
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec
Dr. & Mrs. Alexander & Daria Jakubowycz

Charles & Mary Sylchak \$25
Ms. Noelle Tennis Gulden

Maria Koropey Zobniw \$200
Mr. Lubomyr Zobniw

In Honor of ...

Walter Ciszkewycz \$100
Ms. Romana Peluszkewycz

Alexander Fedynsky \$2500
Mr. Gary Hirschberg

Andrew Fedynsky \$775
Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier
Mr. Bruce Mavec

Andrew Fedynsky - 75th Birthday \$250
Dr. & Mrs. Andrew & Ruta Ripecky

Capital Campaign Donors

Mr. & Mrs. Pete & Diane Kaluszyk \$300
Mrs. Desia Joseph \$25
Mr. & Mrs. Jurij & Anya Petrenko \$100
Dr. & Mrs. Nestor & Nina Shust \$250
Ms. Nancy Stecyk \$1000

Future of the UMA Today Fund

Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky \$3450
Mr. & Mrs. Orest & Maria Nebesh \$20
Mr. & Mrs. Mark & Teresa Polatajko \$100
Mr. & Mrs. Taras & Katherine Szmagala, Sr. \$6000

Intern Fund

Mrs. Eva Boyko \$100
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky .. \$1000



The Ukrainian Museum-Archives is
generously funded by Cuyahoga
County residents through Cuyahoga
Arts and Culture



Director and Resident Scholar

Andrew Fedynsky

Staff

Paul Burlij, Executive Director
Aniza Kraus, Curator
Walter Ciszkewycz, Preservation Technician
Natalia Lonchyna, Cataloguer
Oksana Dobronos, Gift Shop Manager
Nicholas Jarosewich, Summer Gift Shop Manager

Board of Directors

Dr. Taras Mahlay, President
Natalie Strouse, CPA, Treasurer
Kristina Kvartsyana, Secretary/Outreach Chair
Nancy Stecyk, Collections Chair
Taras Szmagala, Sr.
Mike Dobronos
Andrew Fedynsky
Dr. George Jaskiw
Petro Lawriw
Peter Teluk
Mike McLaughlin
Dr. Borys Pakush
Nadiya Petriv

Advisors

Marta Mudri
Dr. Natalie Kononenko
Ihor Kowalysko
Orysia Kulick
Janis Purdy

UMA 2022 Summer Interns

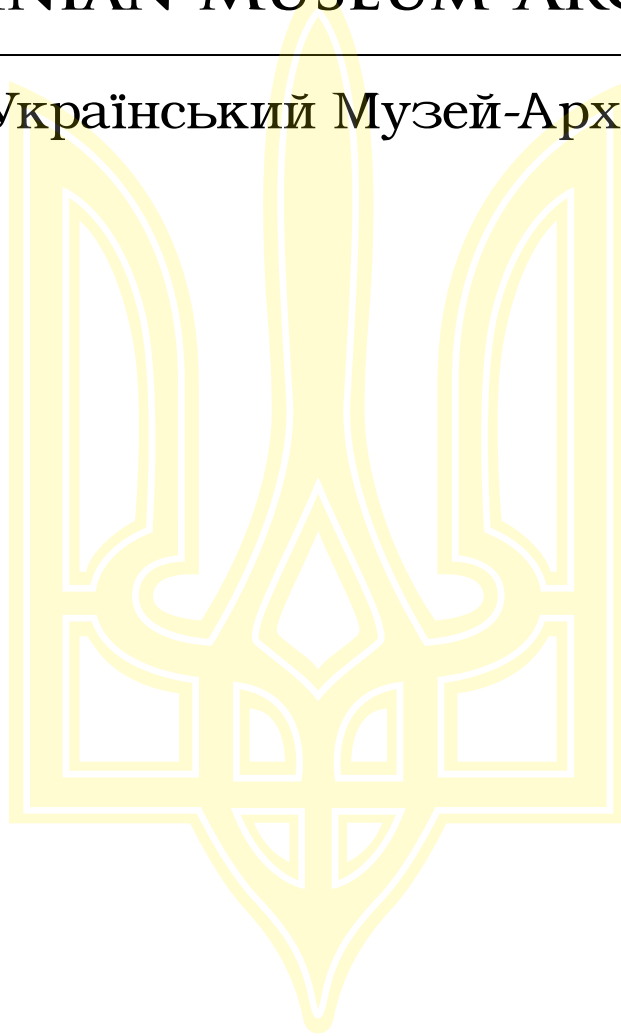
Daniel Jarosewich, Walsh Jesuit High School
Tymish Jarosewich, Walsh Jesuit High School
Clare Lann, Kent State University
Thaissa Santos, Lakewood High School

Every effort is made to recognize our generous donors through our newsletters & this annual report. Please notify us if a correction is needed.



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів



OUR MISSION:

To preserve and share Ukrainian culture and the immigrant experience.

1202 KENILWORTH AVENUE | CLEVELAND, OHIO 44113

216-781-4329

WWW.UMACLEVELAND.ORG